Porównanie tłumaczeń Jana 6:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie [oznacza to], że ― Ojca widział ktoś, jeśli nie ― będący od ― Boga, ten ujrzał ― Ojca. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie gdyż Ojca ktoś widział jeśli nie będący od Boga Ten widział Ojca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie (oznacza to), że Ojca zobaczył ktoś (jeszcze) poza Tym, który jest od Boga – (bo) Ten tylko widział Ojca.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie, że Ojca ujrzał ktoś, (tylko) będący od Boga, ten ujrzał Ojca. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie gdyż Ojca ktoś widział jeśli nie będący od Boga Ten widział Ojca |

1. 1) <x>500 1:18</x>; <x>500 7:29</x> [↑](#footnote-ref-2)